



MALTA

**QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI**

**ONOR. IMHALLEF**

**DAVID SCICLUNA**

Seduta tas-27 ta' Mejju, 2015

Appell Kriminali Numru. 194/2012

**Il-Pulizija**

**v.**

**Khallouf Fatiha**

**Il-Qorti:**

1. Dan hu digriet dwar rikors pprezentat mill-appellata fit-13 ta' Awwissu 2013 wara sentenza mogħtija minn din il-Qorti diversament presjeduta fid-29 ta' Mejju 2013 fejn eċċepiet ulterjorment illi (1) l-uniku aggravju ta' l-Avukat Ġenerali kien dwar il-preskrizzjoni u għalhekk din il-Qorti kienet "eżawtorata milli tieħu konjizzjoni tal-appell għaliex fil-fatt l-uniku aggravju gie milqugh u m'hemmx aggravji oħra x'tikkonsidra"; u (2) it-tielet imputazzjoni, illi minnha ma kienx hemm appell u giet konfermata, kienet tirreferi għall-istess fatti u għall-istess ċirkostanzi msemmijin fl-ewwel u t-tieni imputazzjonijiet, u għall-istess perijodu ta' żmien. La dawn ma gewx appellati, u allura gew konfermati, jikkostitwixu gūdikat fuq il-fatti u dan kemm għad-dikjarazzjoni falza u kemm għall-frodi. Għalhekk japplika *in-ne bis in idem*;

2. Għal dan ir-rikors wiegħeb l-Avukat Ġenerali fit-22 ta' Awwissu 2013. Id-digriet mogħti minn din il-Qorti diversament presjeduta fit-28 ta' Awwissu 2013 gie minnha revokat *contrario imperio* b'digriet ieħor tat-30 ta' Ottubru 2013 wara li l-appellata lmentat (ara verbal tas-17 ta' Ottubru 2013) li d-digriet tat-28 ta' Awwissu 2013 ma kellux jingħata kameralment. Din il-Qorti kif diversament presjeduta laqgħet dan l-ilment, irrevokat id-digriet imsemmi u, peress illi kienet diga` esprimiet ruhha dwar ir-rikors tat-13 ta' Awwissu 2013, astjeniet milli tkompli tieħu konjizzjoni tat-talba fir-rikors promotur u ordnat li l-atti jintbagħtu quddiem din il-Qorti diversament presjeduta.

3. Issa, l-appellata kienet giet akkużata mill-Pulizija Eżekuttiva quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bhala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali talli f'dawn il-Gzejjer fil-perijodu bejn l-1 ta' Jannar 1998 u l-31 ta' Diċembru 2000, b'diversi atti magħmulin fi żminijiet differenti, li jiksru l-istess disposizzjoni tal-liġi u li ġew magħmula b'risoluzzjoni waħda:

(1) għamlet użu ta' ismijiet foloz jew ta' kwalifiki foloz jew billi nqdiet b'qerq ieħor, ingann jew billi uriet haġa b'oħra sabiex iġġieghel titwemmen l-esistenza ta' intrapriżi foloz jew ta' hila, setgħa fuq haddieħor jew ta' krediti immaginarji jew sabiex tqanqal tama jew biża' dwar xi grajja kimerika, għamlet qliegh li jeċċedi Lm1000 għad-dannu tal-Gvern ta' Malta u diversi persuni oħra;

(2) sabiex tikseb xi vantaġġ għaliha nnifisha jew għal haddieħor, f'xi dokument maħsub għal xi awtorita` pubblika, xjentement għamlet dikjarazzjoni jew stqarrija falza jew tat tagħrif falz;

(3) bl-iskop li takkwista xi hlas taħt l-Att dwar is-Sigurta` Soċjali kemm għaliha nnifisha jew għal haddieħor jew għal xi skop ieħor li għandu x'jaqsam ma' l-Att dwar is-Servizzi Soċjali:

i. xjentement jew bi traskuragni għamlet dikjarazzjoni falza jew uriet haġa b'oħra;

ii. ġabet jew tat jew ikkaġunat jew gegħlet jew xjentement halliet illi jingieħ jew jingħata dokument jew tagħrif li kienet taf li kien falz f'haga materjali; jew

iii. bi frodi naqset li tirrapporta lid-Direttur tas-Servizzi Soċjali qabel ma rċeviet il-hlas xi bidla fiċ-ċirkostanzi li għandha jew tista' jkollha konsegwenza materjali fuq ammont jew fuq il-mod kif jingħata dak il-pagament;

(4) taħt l-Att dwar is-Servizzi tal-Impieg u Tahriġ:

## Kopja Informali ta' Sentenza

- i. tat xi tagħrif li kienet taf f'xi punt importanti jew mingħajr ma kien jimpurtaha tat xi tagħrif li jkun falz f'xi punt importanti; jew
- ii. bil-ħsieb li tinganna iproduċiet, tat, bagħtet jew xort'ohra għamlet użu minn xi dokument li jkun falz f'xi punt importanti; jew
- iii. għax riedet, irrifjutat li tagħti jew mingħajr raġuni legittima (li l-prova tagħha hi a kariga tagħha) ma tatx xi tagħrif importanti.

Il-Qorti giet mitluba sabiex jekk ikun il-każ, tikkundanna lill-imsemmija Khallouf Fatiha għall-ħlas ta' spejjeż li jkollhom x'jaqsmu mal-ħatra ta' esperti jew periti fil-proċeduri hekk kif ikkontemplat fl-artikolu 533 tal-Kap. 9 tal-Liġijiet ta' Malta;

**4.** B'sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bhala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali mogħtija fit-3 ta' April 2012, dik il-Qorti laqgħet l-eċċezzjoni tal-preskrizzjoni sollevata mid-difiża u ddikjarat l-azzjoni estinta u dan fir-rigward kull reat addebitat lill-imsemmija Khallouf Fatiha;

**5.** L-Avukat Ġenerali appella permezz ta' rikors ta' appell ppreżentat fid-19 ta' April 2012 fejn talab li din il-Qorti tvarja s-sentenza appellata billi tikkonfermaha f'dik il-parti fejn illiberat lil Khallouf Fatiha mit-tielet u r-raba' imputazzjonijiet u tikkancellaha f'dik il-parti fejn il-Qorti lliberat lill-istess mill-ewwel u t-tieni imputazzjonijiet u wara tghaddi biex issib htija fil-konfront ta' dawn l-imputazzjonijiet u tinfliggi piena skond il-ligi;

**6.** B'sentenza mogħtija minn din il-Qorti diversament presjeduta fid-29 ta' Mejju 2013 intlaqa' l-appell, giet varjata s-sentenza appellata billi giet ikkonfermata f'dik il-parti fejn illiberat lill-appellata mit-tielet u r-raba' imputazzjonijiet u giet ikkanċellata f'dik il-parti fejn illiberat lill-istess appellata mill-ewwel u t-tieni imputazzjonijiet u dawn iż-żewġ imputazzjonijiet ġew dikjarati bhala mhux preskritti; u peress illi l-mertu ma giex trattat u qabel ma ssib htija kif talab l-Avukat Ġenerali giet ordnata l-kontinwazzjoni tal-kawża bi trattazzjoni dwar il-mertu fuq l-ewwel żewġ imputazzjonijiet.

**7.** Fl-appell tiegħu, kif tajjeb tghid l-appellata, l-Avukat Ġenerali avvanza aggravju uniku, dak li l-ewwel u t-tieni imputazzjonijiet ma kinux preskritti, aggravju li gie milqugh bis-sentenza mogħtija fid-29 ta' Mejju 2013. Il-fatt li l-aggravju gie milqugh ma jfissirx, kif donnu jidher li ppretenda l-Avukat Ġenerali fir-rikors ta' appell tiegħu, li din il-Qorti awtomatikament "tghaddi biex issib htija". Fil-fatt fir-rikors tiegħu stess l-Avukat Ġenerali lanqas ma daħal fil-mertu tal-każ. U lanqas l-ewwel Qorti, stante li kkunsidrat biss id-difiża ta' preskrizzjoni, ma daħlet b'xi mod fil-mertu tal-każ. Għalhekk dan hu

każ klassiku fejn jekk l-atti ma jġiux rimessi lill-ewwel Qorti, l-appellata tkun ġiet priva mill-benefiċċju tad-*doppio esame* in kwantu jirrigwarda l-mertu ta' l-ewwel u t-tieni imputazzjonijiet. Fiċ-ċirkostanzi, din il-Qorti sejra tirrimetti l-atti lill-ewwel Qorti, filwaqt li tastjeni milli tiegħu konjizzjoni ulterjuri tat-tieni eċċezzjoni.

8. Għal dawn il-motivi tiddeċiedi billi tirrevoka *contrario imperio* d-deċiżjoni preċedenti li tgħaddi hi għat-trattazzjoni tal-kawża u minflok tordna li l-atti jiġu rimessi lill-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali sabiex jiġi trattat il-mertu rigwardanti l-ewwel u t-tieni imputazzjonijiet biss u tingħata sentenza dwar l-imsemmijin l-ewwel u t-tieni imputazzjonijiet.

### < Sentenza Finali >

-----TMIEM-----